



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.  
GENERAL

E/CN.4/1997/WG.14/2  
6 December 1996

RUSSIAN  
Original: ENGLISH/FRENCH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Межсессионная рабочая группа открытого состава  
по проекту факультативного протокола к Конвенции  
о правах ребенка, касающегося торговли детьми,  
детской проституции и детской порнографии

Третья сессия, 3-14 февраля 1997 года

ЗАМЕЧАНИЯ В ОТНОШЕНИИ ДОКЛАДА РАБОЧЕЙ ГРУППЫ

Записка Генерального секретаря

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Стр.</u>
Введение	
I. ЗАМЕЧАНИЯ, ПОЛУЧЕННЫЕ ОТ ГОСУДАРСТВ . . . . .	4
Ямайка . . . . .	4
Того . . . . .	5
II. ЗАМЕЧАНИЯ, ПОЛУЧЕННЫЕ ОТ ОРГАНОВ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ, СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫХ УЧРЕЖДЕНИЙ И МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ . . . . .	8
Отдел по предупреждению преступности и уголовному правосудию . . . . .	8

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Стр.</u>
Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев . . . . .	10
Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры . . . . .	12
Совет Европы . . . . .	13
III. ЗАМЕЧАНИЯ, ПОЛУЧЕННЫЕ ОТ НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ . . . . .	14
Международная организация "Просвещение" . . . . .	14
Международная федерация планируемого родительства . . . . .	15
Международный альянс за спасение детей . . . . .	16
Всемирный альянс реформатских церквей . . . . .	17

### Введение

1. В пункте 26 своей резолюции 1996/85, озаглавленной "Права ребенка", Комиссия по правам человека просила Генерального секретаря препроводить доклад Рабочей группы по разработке проекта факультативного протокола к Конвенции по вопросу о торговле детьми, детской проституции и детской порнографии (E/CN.4/1996/101) правительствам, соответствующим специализированным учреждениям и межправительственным и неправительственным организациям, Комитету по правам ребенка и соответствующему Специальному докладчику, а также предложить им представить свои замечания по этому вопросу в такие сроки, чтобы их можно было распространить до начала следующей сессии Рабочей группы.
2. В соответствии с этой резолюцией Генеральный секретарь обратился 4 октября 1996 года к правительствам, соответствующим межправительственным и неправительственным организациям, а также Специальному докладчику по вопросу о торговле детьми, детской проституции и детской порнографии и Комитету по правам ребенка с просьбой представить свои замечания.
3. По состоянию на 29 ноября 1996 года был получен ответ от правительства одного государства: Южной Африки.
4. Были также получены ответы от Совета Европы, Отдела по предупреждению преступности и уголовному правосудию, Департамента по гуманитарным вопросам, Международного Суда, Организации американских государств, Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев.
5. Свои замечания представили Международная федерация планируемого родительства, Международный альянс за спасение детей и Всемирный альянс реформатских церквей.
6. В настоящем докладе содержится резюме существа полученных ответов. В него также включена информация, которая была представлена правительствами Ямайки и Того и неправительственной организацией - Международной организацией "Просвещение" в соответствии с резолюцией 1995/78 Комиссии по правам человека и получена после подготовки документов E/CN.4/1996/WG.14/2 и Add.1.
7. Все новые ответы будут изданы в качестве добавлений к настоящему документу.

## I. ЗАМЕЧАНИЯ, ПОЛУЧЕННЫЕ ОТ ГОСУДАРСТВ

### Ямайка

[Язык оригинала: английский]

[8 января 1996 года]

1. Ямайка заявила о том, что предложения Рабочей группы и текст проекта факультативного протокола, направленные на ликвидацию практики торговли детьми, детской проституции и детской порнографии, были тщательно изучены.
2. Как показывает опыт некоторых стран, эти проблемы привлекают к себе приоритетное внимание, поскольку подобная практика, по-видимому, широко распространена.
3. Хотя в этом плане в Ямайке сохраняется стабильная ситуация, т.е. нет явных случаев торговли детьми, детской проституции и порнографии, правительство Ямайки считает необходимым принять соответствующий протокол для предотвращения и искоренения такой практики, а также для наказания виновных.
4. Ямайка полагает, что там, где не принято никаких специальных законов, государствам-участникам следует принять меры для введения в действие надлежащего законодательства, регулирующего эти вопросы.
5. Ямайка поддерживает положения о пенализации, предоставлении компенсации и обеспечении защиты детей. Она также подчеркивает, что необходимо прилагать все усилия для недопущения огласки личности жертв и применять надлежащие меры наказания в отношении тех, кто нарушает эти положения. Жертвам, несомненно, уже нанесена серьезная психологическая травма, и государства обязаны защищать их от новых страданий, связанных с оглаской их личности.
6. Международное сотрудничество имеет в этом отношении важнейшее значение, и протокол должен предусматривать выдачу виновных лиц соответствующим странам для предания их суду и наказания.
7. В этой связи активную роль в обеспечении надлежащего отправления правосудия будут, несомненно, играть органы юстиции и полиция.
8. Для решения рассматриваемых проблем жизненно важное значение имеет, конечно же, просветительная работа среди населения. Каждое государство обязано проводить активную просветительную кампанию с целью информирования населения о последствиях

подобной практики для детей, о существовании протокола, и прежде всего о тех мерах, которые надлежит принимать, когда выявляются любые подобные случаи.

9. Это имеет важное значение потому, что лишь за счет действий соответствующих органов государства невозможно обеспечить выявление всех случаев нарушений. Именно благодаря помощи граждан, сообщающих о таких случаях, можно искоренить эту практику.

10. В протокол следует включить положения о процедуре анонимного представления сведений о конкретных случаях, содержащих информацию, необходимую для установления личности и местонахождения нарушителей, а также их задержания.

11. Протокол является важным документом, который необходимо будет поддержать, когда он будет представлен для принятия.

Того

[Язык оригинала: французский]  
[8 марта 1996 года]

1. Высоко оценивая усилия, предпринятые Рабочей группой по разработке проекта факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка, правительство Того с удовлетворением отмечает те надлежащие меры, которые принимаются международным сообществом с целью содействия укреплению соответствующих юридических механизмов поощрения, защиты и уважения всех прав ребенка в международном масштабе.

2. Не забывая никогда о том, что детям, в силу их особой уязвимости, при любых обстоятельствах необходимо обеспечивать надлежащую правовую защиту, Того принимает к сведению руководящие принципы, изложенные в приложении III к докладу Рабочей группы (E/CN.4/1995/95).

3. Присоединяясь к весьма серьезным усилиям международного сообщества в этой области, правительство Того хотело бы высказать ниже следующие замечания.

4. Признавая, что при любых обстоятельствах первоочередное внимание должно уделяться наилучшему обеспечению интересов ребенка, правительство Того одобряет в целом общую направленность изложенных руководящих принципов. Оно поддерживает усилия по анализу, прилагаемые Рабочей группой в рамках решения конкретных проблем, с которыми сталкиваются дети во всем мире.

5. Правительство Того поддерживает принцип, согласно которому в разрабатываемом факультативном протоколе особое внимание следует уделить принятию на национальном и международном уровнях всех необходимых мер с целью предотвращения и искоренения

практики торговли детьми, детской проституции и детской порнографии, а также необходимых мер для реабилитации жертв.

6. В этой связи правительство Того полагает, что внимание следует сосредоточить на предотвращении, которое является приоритетной стратегической целью деятельности по эффективному обеспечению прав ребенка.

7. Что касается принципов, изложенных в определениях, то правительство Того считает, в частности, что предлагаемое определение ребенка полностью соответствует определению, содержащемуся в статье 1 Конвенции о правах ребенка.

8. В то же время, хотя данное определение является всеобъемлющим, правительство Того считает необходимым в этих конкретных случаях уточнить различные возрастные категории, которые позволят определять правосубъектность ребенка: установленный законом минимальный возраст, по достижении которого ребенок может, без согласия родителей, проконсультироваться с юристом или врачом; установленный минимальный возраст для освобождения от обязанности учиться в школе; минимальный возраст для приема ребенка на работу, а также установленный законом минимальный возраст, по достижении которого ребенок может вступать в половые отношения.

9. Что касается второго вопроса, то правительство Того принимает к сведению сферу действия протокола, которая определяется с учетом принятия необходимых мер, но при этом считает, что разрабатываемый факультативный протокол должен более эксплицитно охватывать и другие понятия, такие, как, например, похищение детей, в тех случаях, когда в отличие от торговли детьми согласно предлагаемому принципу, не предусматривается наказание.

10. Кроме того, правительство Того полностью поддерживает определения двух последних понятий, а именно: проституции и порнографии. Вместе с тем, в соответствии с принципом, согласно которому в Конвенции ребенок рассматривается как субъект, а не пассивный объект права, правительство Того возражает против использования термина "vente" (торговля) в этом конкретном случае. С точки зрения защиты достоинства ребенка и наилучшего обеспечения его интересов было бы более предпочтительным использовать термин "traite".

11. Что касается принципов осуществления соответствующих договоров, то правительство Того поддерживает принятые Рабочей группой положения, в которых государствам ясно предлагается укрепить их национальные юридические кадры, способные более эффективно обеспечивать права ребенка, т.е. решать конкретные проблемы, связанные с торговлей детьми, детской проституцией и детской порнографией.

12. Поэтому правительство Того полагает, что необходимо сосредоточить усилия государств на защите ребенка от практики, наносящей ущерб его выживанию и здоровому развитию. Для решения этой задачи государства должны уделять приоритетное внимание мерам по предупреждению в рамках их правовой системы и принять надлежащее законодательство, включающее в себя положения соответствующих международных договоров.

13. Правительство Того поддерживает также предлагаемые Рабочей группой положения, которые призывают государства эффективно применять международные правовые документы, принятые в данной области.

14. Что касается пенализации, предоставления компенсации и защиты детей, то правительство Того полностью поддерживает предусматриваемые надлежащие меры уголовного наказания, которые направлены на предотвращение и пресечение торговли детьми, детской проституции и детской порнографии. Оно полагает, что эти положения необходимы для предупреждения совершения подобных актов исполнителями и их сообщниками.

15. Правительство Того одобряет высказанные в адрес государств рекомендации о принятии в рамках их национального законодательства положений, которые дадут возможность детям, ставшим жертвами подобной практики, получать компенсацию и обеспечат им помощь и необходимые средства для осуществления их права на компенсацию.

16. В отношении положений о защите детей правительство Того не имеет никаких возражений и поддерживает содержание сформулированных в этой связи принципов.

17. В связи с принципами сотрудничества и координации правительство Того с удовлетворением отмечает тот факт, что Рабочая группа продемонстрировала свое стремление к международному сотрудничеству. Оно считает, что изложенные принципы предполагают необходимость международной солидарности в деле осуществления положений разрабатываемого факультативного протокола.

18. Правительство Того полагает, что следует сделать акцент на активизацию двустороннего сотрудничества и уделить приоритетное внимание децентрализованным мерам по предупреждению, которые необходимы для поощрения постоянных контактов между учреждениями и соответствующими должностными лицами государств, занимающимися проблемами торговли детьми, детской проституции и детской порнографии.

19. Правительство Того полностью поддерживает принцип, в соответствии с которым государствам в рамках двустороннего и многостороннего сотрудничества предлагается принимать необходимые меры для ликвидации потребительского рынка, стимулирующего распространение рассматриваемой практики.

20. Кроме того, правительство Того поддерживает принцип искоренения нищеты, голода и недостаточного развития, поскольку нищета и отсутствие экономического развития являются одной из основополагающих причин торговли детьми, детской проституции и детской порнографии. Правительство Того настоятельно рекомендует Рабочей группе уделить этому вопросу повышенное внимание, поскольку – и это следует четко выделить – интересы и благополучие ребенка напрямую зависят от интересов и благополучия ответственных за него взрослых. На практике дети будут подвергаться таким нарушениям до тех пор, пока их родители будут в своей жизни сталкиваться с огромными трудностями.

21. Правительство Того не имеет никаких возражений в отношении принципов, касающихся оказания помощи и реабилитации, информации, образования и участия, а также недискриминации, и поддерживает разработанные положения, которые полностью соответствуют Конвенции о правах ребенка.

22. В заключение следует подчеркнуть, что изложенные руководящие принципы для возможного факультативного протокола, касающегося торговли детьми, детской проституции и детской порнографии, полностью соответствуют общим принципам, закрепленным в Конвенции о правах ребенка, участником которой – и об этом следует напомнить – является Того, в частности принципов универсальности, недискриминации, наилучшего обеспечения интересов ребенка, учета мнения ребенка, а также его выживания и здорового развития. Поэтому Того вновь заявляет о своей полной поддержке изложенных принципов и призывает Рабочую группу активизировать ее усилия по реализации этой инициативы, которая внесет действенный вклад в укрепление механизмов защиты и поощрения прав ребенка во всем мире, а также станет конкретным дополнением к Конвенции о правах ребенка.

#### II. ЗАМЕЧАНИЯ, ПОЛУЧЕННЫЕ ОТ ОРГАНОВ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ, СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫХ УЧРЕЖДЕНИЙ И МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ

##### Отдел по предупреждению преступности и уголовному правосудию

[Язык оригинала: английский]

[24 октября 1996 года]

1. В связи с общими замечаниями, изложенными в докладе Рабочей группы по разработке проекта факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка, касающегося торговли детьми, детской проституции и детской порнографии, Отдел по предупреждению преступности и уголовному правосудию хотел бы обратить внимание на излагаемые ниже задачи, стоящие перед программой по предупреждению преступности и уголовному правосудию, а также на проводимую деятельность по выполнению этих задач.



2. Вопрос о более эффективных путях обеспечения защиты детей от такой практики, как незаконная торговля, детская проституция и детская порнография, неоднократно рассматривался в рамках осуществляемой Организацией Объединенных Наций деятельности в области предупреждения преступности и уголовного правосудия. Совсем недавно в соответствии с рекомендацией, принятой на пятой сессии Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию, Экономический и Социальный Совет в своей резолюции 1996/26, озаглавленной "Меры по предотвращению незаконной международной торговли детьми и по установлению соответствующих мер наказания за такие правонарушения", просил Генерального секретаря продолжать выяснять мнения правительств по вопросу о разработке международной конвенции или конвенций о незаконной торговле детьми и их предложения относительно возможных элементов для включения в текст будущего юридически обязательного документа или документов по этому вопросу. До этого, согласно рекомендации, принятой на девятом Конгрессе Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями и на четвертой сессии Комиссии, Экономический и Социальный Совет поручил Секретариату запросить мнения государств-членов по этому вопросу, которые были отражены в докладе Генерального секретаря, представленном на пятой сессии Комиссии (E/CN.15/1996/10).

3. Вопрос о торговле детьми был также рассмотрен на совещании группы экспертов, которое было организовано в 1994 году Отделом в сотрудничестве с Центром по правам человека, ЮНИСЕФ и министерствами по делам молодежи, юстиции и иностранных дел Австрии. Эксперты призвали правительства принять решительные меры для обеспечения достаточной защиты детей от незаконной торговли. Кроме того, участники состоявшегося в 1996 году Всемирного конгресса по вопросам борьбы с сексуальной эксплуатацией детей в коммерческих целях просили Комиссию по предупреждению преступности и уголовному правосудию разработать международную конвенцию или иной юридически обязательный документ о запрещении торговли детьми.

4. Отдел по предупреждению преступности и уголовному правосудию исходит из того, что в любой конвенции или ином юридически обязательном международном документе основное внимание будет уделено конкретному вопросу о незаконной торговле детьми, независимо от причин такой торговли. Соответственно Совет поручил Отделу провести на основе существующих международных конвенций аналитическое обследование того, насколько дети защищены от возможности стать жертвами незаконной международной торговли. В рамках этого обследования будут приняты во внимание как концептуальные, так и процессуальные аспекты предоставления такой защиты, а также будут обобщены и проанализированы собранные данные. Для решения этой задачи Отделу предлагается проанализировать технические аспекты трансграничных перемещений детей и выявить случаи незаконной торговли детьми. Отдел тщательно рассмотрит и проанализирует вопрос о том, в какой мере соответствующие международные конвенции отражают необходимые процессуальные положения о легальной миграции детей и положения, обеспечивающие репатриацию детей, ставших жертвами незаконной торговли. Затем Отдел проанализирует пробелы в существующих конвенциях, связанные с защитой детей от незаконной торговли.

Результаты обследования будут представлены Комиссии в апреле 1997 года на ее шестой сессии, на которой Комиссия продолжит обсуждение вопроса о разработке конвенции или конвенций о запрещении незаконной торговли детьми.

Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций  
по делам беженцев

[Язык оригинала: английский]

[9 января 1996 года]

[7 ноября 1996 года]

1. Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) напомнило о том, что его задача заключается в обеспечении международной защиты беженцев и в поиске долгосрочных решений их проблем. Женщины и дети составляют большинство беженцев и иных лиц, проблемами которых занимается сегодня Управление во всем мире. В рамках своего мандата УВКБ уделяет положению женщин и детей, стремящихся найти международную защиту, особое внимание. Прямое отношение к деятельности УВКБ имеют различные формы насилия в отношении этих лиц, которые могут включать принуждение детей к занятию проституцией, детскую порнографию и незаконную торговлю детьми, а также меры по предотвращению и искоренению такой практики.

2. В течение последнего десятилетия на международном уровне был реализован целый ряд инициатив, направленных на предотвращение и искоренение сексуальных злоупотреблений в отношении детей-беженцев. Так, например, Исполнительный комитет Программы Верховного комиссара принял ряд выводов о защите детей-беженцев. В этих выводах отмечаются проблемы, с которыми сталкиваются беженцы-женщины и дети в плане их физической безопасности и сексуальной эксплуатации, и государствам предлагается принимать превентивные меры для более эффективного обеспечения их физической безопасности. Кроме того, Управление опубликовало "Руководящие принципы защиты детей-беженцев и оказания им помощи" и "Руководящие принципы предотвращения сексуального насилия в отношении беженцев и принятия соответствующих мер". В Руководящих принципах, касающихся детей, излагаются принципы, закрепленные в Конвенции о правах ребенка, и в этой связи УВКБ конкретно упомянуло главу 7, где рассматриваются вопросы "личной свободы и безопасности".

3. Эти Руководящие принципы были широко распространены среди сотрудников УВКБ, правительств и организаций-партнеров по оперативной деятельности, с тем чтобы ознакомить их с принципами и мерами, которые могут быть приняты на местах для предотвращения злоупотреблений в отношении детей-беженцев и детей, ищущих убежище.

4. Именно с этой точки зрения УВКБ проявляет большой интерес к разработке проекта факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка, касающегося торговли детьми, детской проституции и детской порнографии. В ответ на просьбу высказать замечания в отношении руководящих принципов для проекта факультативного протокола, содержащихся в приложении I к докладу Рабочей группы (E/CN.4/1995/95), УВКБ заявило о том, что оно в целом одобряет разработанные руководящие принципы. Поскольку дети-беженцы и дети, ищущие убежище, особенно часто становятся жертвами злоупотреблений и актов насилия, на предотвращение которых направлен проект факультативного протокола, УВКБ предлагает включить в него конкретную ссылку на эту категорию детей. Однако, внося это предложение, Управление признает, что работа над факультативным протоколом находится на ранней стадии. Поэтому, возможно, было бы целесообразным рассмотреть данную рекомендацию на этапе практической разработки текста протокола.

5. Как отмечалось выше, задача УВКБ заключается в обеспечении защиты беженцев, более 50% которых составляют дети, а также в поиске долгосрочных решений их проблем, вследствие чего Управление расценивает упомянутую практику как серьезные преступления, которые могут нанести серьезный ущерб их жертвам, а именно детям, и перед лицом которых особенно уязвимы дети-беженцы и перемещенные дети.

6. В этой связи УВКБ приветствует любую инициативу, которая могла бы помочь свести к минимуму риск того, что дети станут жертвами этих преступлений. В то же время УВКБ подчеркивает, что важную роль в борьбе против подобной практики может сыграть укрепление и - что, вероятно, еще важнее - эффективное осуществление существующих положений международного права и, конечно же, внутреннего законодательства государств, запрещающих эту практику.

7. Поэтому УВКБ настоятельно предлагает включить в протокол строгие положения о неукоснительном соблюдении и ясно выраженные нормы по осуществлению национального законодательства, которое квалифицирует эти деяния как преступления и предусматривает адекватные меры наказания. Хотя разработка раздела о пенализации и уголовном преследовании, несомненно, находится еще на начальной стадии, УВКБ с удовлетворением отмечает, что в разрабатываемом документе будет положение о том, что государство-участник должно устанавливать свою юрисдикцию в отношении этих преступлений, когда либо жертва, либо преступник является гражданином данного государства. Для усиления положения, касающегося жертв, УВКБ предлагает изъять из него слова "если данное государство считает это целесообразным" (E/CN.4/1996/101, приложение, глава IV, пункт 2 с)).

8. В отношении разделов о выдаче УВКБ также настоятельно предлагает не использовать чисто рекомендательную формулировку, а принять строгую формулировку о том, что подобные преступления обязательно влекут за собой выдачу.

9. Поддерживая принятие строгих положений о неукоснительном соблюдении, УВКБ в то же время выступает за то, чтобы дети, ставшие жертвами такой практики, не подлежали наказанию за их участие в совершении подобных преступлений. Опасность быть насильно вовлеченными в такого рода деятельность особенно угрожает детям-беженцам и перемещенным детям, и УВКБ с удовлетворением отмечает, что предполагается разработать специальный раздел, в котором будет рассмотрен вопрос о защите этих жертв и который будет обеспечивать защиту особых интересов детей на всех стадиях судебного разбирательства. УВКБ предложило бы даже составить более конкретный перечень особых потребностей и интересов детей, которые должны учитываться во всех руководящих принципах или законах по данному вопросу. Пользу в разработке такого положения могут принести некоторые соображения, изложенные в Руководящих принципах, касающихся детей (главы 7 и 8), и в Руководстве по проведению собеседования с лицами, ходатайствующими о получении статуса беженца (глава 5).

Организация Объединенных Наций по вопросам образования,  
науки и культуры

[Язык оригинала: английский]

[28 ноября 1996 года]

1. Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) решительно осуждает торговлю детьми, детскую проституцию и детскую порнографию, которые являются нарушениями прав детей, и полностью поддерживает все усилия, направленные на их искоренение, включая принятие факультативного протокола, если подобный протокол устранил значительные пробелы в Конвенции о правах ребенка и возложит на государства-участников дополнительные обязательства, выполнение которых может быть обеспечено на практике.
2. ЮНЕСКО разделяет выраженное несколькими делегациями в ходе рабочей сессии мнение о том, что следует избегать разработки излишнего числа международных договоров. В статьях 34 и 35 Конвенции о правах ребенка на государства-участников уже возлагаются обязательства по защите ребенка от всех форм сексуальной эксплуатации и сексуального соращения. В предстоящие годы задача международного сообщества и отдельных государств-участников будет заключаться в том, чтобы использовать все имеющиеся средства для усиления процедур наблюдения и осуществления Конвенции в ее самом широком смысле.
3. Конвенция о правах ребенка является всеобъемлющим и повсеместно признанным договором, который не только охватывает сексуальную эксплуатацию детей как таковую, но и акцентирует внимание на таких аспектах, приводящих к нарушению прав детей, как эксплуатация детского труда, использование детей в качестве домашней прислуги или нелегальное усыновление. В Конвенции закрепляются права детей в рамках широких экономических, социальных, образовательных и культурных условий, которые, в случае их

улучшения, позволят положить конец эксплуатации детей, по крайней мере в широком масштабе. Выделяя право ребенка на жизнь, здоровье и развитие, Конвенция затрагивает одну из основополагающих причин распространенных злоупотреблений в отношении детей, а именно нищету и невежество.

4. Хотя и верно, что недостаточное развитие нельзя использовать в качестве оправдания сексуальной эксплуатации детей, нельзя в то же время и игнорировать этот фактор. Крайняя нищета, насильственный труд, отсутствие семейной заботы и сексуальная эксплуатация – таков сегодня удел огромного числа детей. В Конвенции подчеркивается необходимость того, чтобы все государства-участники осуществляли образовательные и социальные программы в интересах детей, живущих в особенно тяжелых условиях, и с этой целью налаживали международное сотрудничество. Уже только по одной этой причине образование и профессиональная подготовка должны стать во всех странах эффективной альтернативой эксплуатации детского труда, включая сексуальную эксплуатацию детей в коммерческих целях.

5. Другой вопрос, вызывающий беспокойство ЮНЕСКО, связан с тем, что зачастую отсутствуют средства массовой информации для детей, которые содействовали бы социальному, духовному и моральному благополучию, а также здоровому физическому и психическому развитию ребенка (статья 17). С другой стороны, в широких масштабах выпускаются программы и материалы, содержащие порнографию и пропагандирующие насилие, включая сексуальное насилие. Если в средствах массовой информации женщины изображаются как бесправный объект эксплуатации, то неудивительно, что в обществе формируется терпимое отношение к проституции и сексуальной эксплуатации. Короче говоря, предстоит еще многое сделать во всех странах для того, чтобы – в условиях сохранения свободы выражения мнений – поощрять средства массовой информации к распространению принципов и положений Конвенции, а также к содействию в воспитании детей и родителей.

#### Совет Европы

[Язык оригинала: английский]  
[18 ноября 1996 года]

1. Совет Европы уделяет постоянное внимание вопросам, изложенным в проекте факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка. Среди многочисленных направлений работы Совета Европы, направленной на укрепление прав детей и их защиту, следует особо упомянуть принятую Комитетом министров рекомендацию № 11 (91), касающуюся сексуальной эксплуатации детей, детской порнографии и детской проституции, а также торговли детьми и подростками\*. В этой рекомендации излагается всеобъемлющая

---

\* С полным текстом можно ознакомиться в секретариате.

программа действий и законодательных реформ в таких областях, как образование и информация, меры по предотвращению, оказание помощи жертвам, пенализация, раскрытие преступлений, связанных с детской порнографией, детской проституцией и торговлей детьми и преследование виновных лиц, а также международное сотрудничество.

2. В этом контексте подготовку проекта факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка следует приветствовать как важный шаг вперед на международном уровне в работе по преобразованию многих рекомендаций, изложенных в упомянутом выше документе Совета Европы, в обязательные международные нормы и в обеспечении, таким образом, более эффективной защиты детей от различных форм сексуальной эксплуатации.

3. В проекте факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка, касающегося торговли детьми, детской проституции и детской порнографии, речь идет о правовой защите [детей]/[детей-жертв]. Европейская конвенция об осуществлении прав детей\* содействует реализации основных прав детей посредством введения и укрепления процедур, которыми дети могут воспользоваться самостоятельно или через посредство других лиц или органов. Соответственно в этой Конвенции учтены положения статьи 4 Конвенции Организации Объединенных Наций о правах ребенка, которая предусматривает, что государства-участники принимают все необходимые законодательные, административные и другие меры для осуществления прав, признанных в Конвенции Организации Объединенных Наций.

4. В Европейской конвенции излагаются те процедуры в рамках семейного права, которые применяются при разбирательстве дел, касающихся детей, в судебных органах (т.е. в судах или административных органах с судебными полномочиями). Хотя в Европейской конвенции речь идет о процедурах в рамках семейного права, стороны могут, при желании, применять их в отношении других видов дел. Дела, относящиеся к семейному праву, могут касаться защиты ребенка от жестокого или унижающего достоинство обращения.

### III. ЗАМЕЧАНИЯ, ПОЛУЧЕННЫЕ ОТ НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ

#### Международная организация "Просвещение"

[Язык оригинала: английский]

[5 декабря 1995 года]

Международная организация "Просвещение" поддерживает инициативу в отношении разработки протокола о запрещении торговли детьми. Она надеется на то, что термин "торговля детьми" охватывает также детей, продаваемых для выполнения работ в счет погашения долга. Международная организация "Просвещение" полагает, что в этом

протоколе следует также закрепить ответственность государств за обеспечение всем детям обязательного образования, которое является наилучшим средством оказания помощи детям в подготовке к будущей жизни.

Международная федерация планируемого родительства

[Язык оригинала: английский]  
[1 октября 1996 года]

В преддверии выхода доклада Рабочей группы о работе ее второй сессии Международная федерация планируемого родительства обращает внимание на проводимую ею деятельность по защите прав в области сексуальных отношений и репродуктивного здоровья. Эти права подробно излагаются в Хартии МФПР о правах в области сексуальных отношений и репродуктивного здоровья\*, которая была принята 5 сентября 1996 года. МФПР приводит выдержки из этой Хартии, которые, по ее мнению, имеют прямое отношение к рассматриваемой теме.

а) Закрепленное в Хартии право № 12 – право не подвергаться пыткам и жестокому обращению. МФПР признает и подтверждает, что каждый человек имеет право не подвергаться пыткам или жестоким, бесчеловечным или унижающим достоинство видам обращения и наказания, а также не подвергаться медицинскому лечению или научным экспериментам без его свободного и осознанного согласия, вследствие чего:

"12.1 Каждый ребенок имеет право на защиту от любых форм эксплуатации и, в частности, сексуальной эксплуатации, детской проституции и любых форм сексуального совращения, насилия и домогательства, включая принуждение ребенка к участию в любой противозаконной сексуальной деятельности, эксплуатацию или использование детей в проституции и иную противозаконную сексуальную практику, а также использование детей в порнографических представлениях и материалах...".

"12.5 Каждый человек имеет право на защиту от изнасилования, сексуального насилия, сексуальных злоупотреблений и сексуальных домогательств".

---

\* С полным текстом можно ознакомиться в секретариате.

b) Закрепленное в Хартии право № 1 - право на жизнь также имеет прямое отношение к рассматриваемой теме:

"1.2 Жизнь ребенка не должна подвергаться опасности или угрозе, особенно по причине его пола".

Международный альянс за спасение детей

[Язык оригинала: английский]  
[18 ноября 1996 года]

1. Конвенция о правах ребенка была принята в 1989 году и ратифицирована 187 государствами. В положениях этой Конвенции ясно закрепляется право ребенка на защиту от всех форм сексуальной эксплуатации, включая торговлю детьми, детскую проституцию и детскую порнографию (статья 34), а также право на защиту от сексуальных злоупотреблений (статья 19).
2. В 1990 году Комиссия Организации Объединенных Наций по правам человека учредила пост Специального докладчика по вопросу о торговле детьми, детской проституции и детской порнографии для наблюдения и анализа ситуации во всем мире и подготовки конкретных рекомендаций в отношении необходимых мер.
3. В 1992 году Комиссия по правам человека приняла Программу действий по предотвращению торговли детьми, детской проституции и детской порнографии.
4. В 1996 году представители правительств, учреждений Организации Объединенных Наций и неправительственных организаций из более чем 100 государств приняли участие во Всемирном конгрессе по вопросам борьбы с сексуальной эксплуатацией детей в коммерческих целях. На этом Конгрессе была принята декларация и был разработан конкретный план действий, направленный на предотвращение сексуальной эксплуатации детей в коммерческих целях, защиту прав детей и содействие реабилитации детей, ставших жертвами такой практики.
5. Существующие договоры в полной мере охватывают права детей, которым должна быть обеспечена защита от всех форм сексуальной эксплуатации.
6. Необходимо настоятельно призвать правительства соблюдать принятые ими обязательства, укрепить существующие механизмы, мобилизовать все имеющиеся ресурсы для поддержки неотложных практических мер и, следовательно, воздержаться от новых, бесполезных дебатов.



7. Международный альянс за спасение детей не видит никакой необходимости в разработке нового факультативного протокола. Исходя из этой своей позиции, Международный альянс за спасение детей не воспользуется своим правом участвовать в качестве наблюдателя в работе предстоящих сессий Рабочей группы.

Всемирный альянс реформатских церквей

[Язык оригинала: английский]  
[29 октября 1996 года]

1. В соответствии с рекомендацией, принятой Исполнительным комитетом Всемирного альянса реформатских церквей (ВАРЦ) на его последнем совещании в августе 1996 года, Генеральный секретарь ВАРЦ направил правительству Швеции, ЮНИСЕФ и Организации по борьбе с детской проституцией в туризме в странах Азии письмо, в котором он выразил им благодарность за организацию Всемирного конгресса по вопросам борьбы с сексуальной эксплуатацией детей в коммерческих целях, состоявшегося в Стокгольме 27-31 августа 1996 года, и призвал правительства присоединиться к Конвенции о правах ребенка и осуществлять ее положения.

2. Кроме того, сексуальная эксплуатация детей будет одной из тем повестки дня Генеральной ассамблеи ВАРЦ в следующем году, в которой примут участие представители всех церквей-членов. Благодаря этому участие ВАРЦ в решении данной проблемы должно стать более активным.

-----